

## Kommentti Harri Ahdesmäen artikkeliin

<http://www.harriahdesmaki.fi/15>

Tuossa artikkelissa ei ole otettu lainkaan huomioon Jeesuksen itsestään usein käyttämää sanontaa "Ihmisen Poika", joka perustuu jakeessa Dan 7:13 esiintyvään Raamatun arameaa olevaan sanontaan בַּר אֲנוּשׁ [BaR 'eNoSh], jota vastaa hebrean sanonta בֶּן הָאָדָם [BeN Ha'a:DhaM] sekä Peshitta-tekstissä Syyrian arameaa oleva sanonta בְּרֵה דְאֲנוּשָׁא [BeReH De'eNoSha'].

Sen perusteella ymmärrän, että Jeesuksella täytyi olla myös geneettinen perimä Aadamilta, joten Pyhä Henki hedelmöitti Marian eli Mirjamin munasolun. Vain siten on mahdollista, että Jeesus sovitti ihmisen synnin. Kun todellinen ihminen oli rikkonut Jumalan käskyä vastaan, myös todellisen ihmisen täytyi kärsiä siitä rangaistus.

Minun on vaikea uskoa, että Jeesus olisi sovittanut minun syntini, jos Hän olisi ollut vain yksinomaan Jumala, joka olisi kyllä kasvanut Marian kohdussa. Tämä on minulle hyvin henkilökohtainen asia senkin takia, että isäni isän alkuperäinen sukunimi oli Adamsson, jonka hän muutti Venäjältä Suomeen tultuaan nimeksi Alho, joten olen myös alkuperäisen sukunimeni perusteella Aadamin poika.

Jakeessa Gal. 4:4 on Syyrian arameaa olevassa Peshitta-tekstissä sanonta מִן אֲנִיתָא [MiN 'aNTeTha'] = "naisesta / naisesta lähtöisin" ja hebreankielisissä käännöksissä יְלֻד אִשָּׁה [JeLUDh 'isSha:(H)] tai נוֹלַד מֵאִשָּׁה [NOLaDh Me'isSha:(H)] = "syntynyt naisesta", joten Maria eli Mirjam oli Jeesuksen todellinen äiti eikä vain jokin sijaissynttäjä.

Tuo artikkeli on taas esimerkki siitä, miten helposti mennään vikaan, kun tulkitaan juutalaista Raamatun ajatusta vain kreikankielisen käännöksen perusteella vieläpä Jumalan hyljänneiden ihmisten keksintöjen mukaisesti.

Karstulassa 20.7.2010.

*Osmo Alho*